

## Commande radio VFF/CDL-CF-17 avec technologie Bluetooth

### Mode d'emploi

Pour sommiers électriques  
avec  
moteur VIBRADORM  
V-MAT à mémoires  
et 2 vérins V-SAM



# Préface

## Version actuelle

Version	Date
1.0	24.07.2019

**Modification**  
Première édition

## Dans votre propre intérêt

Lisez ces instructions de fonctionnement et conservez-les dans un endroit sûr.  
Respectez les consignes de sécurité.

## Avertissement

Nous attirons votre attention sur le fait que la société VIBRADORM GmbH n'assumera aucune responsabilité pour les blessures ou les dommages résultant de

- non-respect de ce mode d'emploi,
- des modifications du produit qui n'ont pas été approuvées par VIBRADORM GmbH, ou
- l'utilisation de pièces de rechange non fabriquées ou commercialisées par VIBRADORM GmbH, ou
- pièces enfichables non fabriquées ou commercialisées par VIBRADORM GmbH.

## Adresse du fabricant

VIBRADORM GmbH  
Relystraße 38  
64720 Michelstadt  
GERMANY  
Tel.: +49 6061 / 94 44 0  
Fax: +49 6061 / 94 44 10  
<http://www.vibradorm.de>  
E-Mail: [info@vibradorm.de](mailto:info@vibradorm.de)

# Table des matières

<b>Préface</b>	<b>2</b>
<b>Versions</b>	<b>2</b>
<b>Dans votre propre intérêt</b>	<b>2</b>
<b>Avertissement</b>	<b>2</b>
<b>Adresse du fabricant</b>	<b>2</b>
<b>Table des matières</b>	<b>3</b>
<b>1 Général</b>	<b>4</b>
<b>1.1 Comment utiliser ces instructions</b>	<b>4</b>
<b>1.2 Informations sur ce mode d'emploi</b>	<b>4</b>
<b>2 Consignes de sécurité</b>	<b>4 - 7</b>
<b>2.1 Utilisation conforme</b>	<b>5</b>
<b>2.2 Utilisation incorrecte</b>	<b>5</b>
<b>2.3 Consignes de sécurité spécifiques</b>	<b>5</b>
<b>2.4 Le fonctionnement radio</b>	<b>6</b>
<b>2.5 Batteries</b>	<b>7</b>
<b>2.6 Mode d'emploi du fabricant</b>	<b>7</b>
Télécommande & présentation du moteur double	<b>8 - 9</b>
<b>3 Mise en service</b>	<b>10 - 11</b>
<b>3.1 Mise en place des batteries</b>	<b>10</b>
<b>3.2 Processus d'appairage</b>	<b>10</b>
<b>3.3 Appairage d'un second moteur double     (en option)</b>	<b>11</b>
<b>4 Fonctionnement</b>	<b>12 - 14</b>
<b>4.1 LED d'état</b>	<b>12</b>
<b>4.2 Rétro-éclairage</b>	<b>12</b>
<b>4.3 Réglage du lit</b>	<b>12</b>
<b>4.4 Fonction parallèle ON/OFF</b>	<b>12</b>
<b>4.5 Mémorisation des positions</b>	<b>13</b>
<b>4.6 Fonction éclairage de nuit</b>	<b>14</b>
<b>4.7 Fonction lampe torche</b>	<b>14</b>
<b>5 Rétablir les paramètres d'usine</b>	<b>15</b>
<b>6 Dysfonctionnements / dépannage</b>	<b>16</b>
<b>7 Données techniques</b>	<b>16</b>
<b>8 Entretien et nettoyage</b>	<b>16</b>
<b>9 Elimination</b>	<b>17</b>
<b>10 Annexes</b>	<b>18</b>
<b>10.1 Fonctionnement via un smartphone     ou une tablette</b>	<b>18</b>

# 1 Général

## 1.1 Comment utiliser ces instructions Symboles employés



### Avertissement

Indique une situation dangereuse ; conséquences potentielles : décès ou blessure grave.



### Danger

Situation potentiellement dangereuse ; conséquences potentielles : blessures légères ou mineures



Informations générales ; Informations importantes pour un bon fonctionnement, ou qui faciliteront le fonctionnement ou le montage.

## 1.2 Informations à propos de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi permet une utilisation réussie et sûre de l'émetteur radio VFF / CDL-CF-17.

Le mode d'emploi vous aidera à éviter les dangers et à minimiser les réparations et les pannes.

Ce mode d'emploi a été rédigé avec le plus grand soin. Aucune responsabilité ne sera assumée pour l'exactitude et l'exhaustivité des données, images ou dessins, sauf si la loi le prescrit.



**Sous réserve de modifications techniques utiles à l'amélioration continue du produit sans avis préalable !**

# 2 Consignes de sécurité

L'émetteur radio VFF / CDL-CF-17 peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont supervisés ou ont reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité quant à l'utilisation de l'émetteur radio et aux risques associés.

Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'émetteur radio.

Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'appareil sans surveillance.

## 2.1 Utilisation conforme

L'émetteur radio VFF / CDL-CF-17 est conçu pour :

- le fonctionnement de quatre moteurs VIBRADORM.
- être utilisé à la maison



### Danger

L'émetteur radio VFF / CDL-CF-17 est uniquement conçu pour l'usage prévu. Toute autre utilisation est jugée inappropriée et peut entraîner des accidents ou la destruction de l'appareil. Cela entraînera l'annulation immédiate de la garantie et toute réclamation de garantie par l'utilisateur final à l'égard du fabricant.

## 2.2 Mauvaise utilisation

Respectez les informations suivantes concernant une mauvaise utilisation.



### Avertissement

L'émetteur radio VFF / CDL-CF-17 ne doit pas être utilisé

- avec un produit médical ou installé dans un produit médical,
- dans un environnement où il y a des gaz ou vapeurs inflammables ou explosifs (par ex. des anesthésiques),
- dans des environnements humides,
- à l'extérieur,
- dans les applications ou des systèmes de lavage mécaniques,
- pour soulever et abaisser des charges, dans des zones artisanales ou industrielles ou à domicile.

## 2.3 Consignes de sécurité spécifiques



### Danger

Les consignes de sécurité suivantes servent à vous protéger, à protéger les tiers et l'équipement, et doivent donc être strictement respectées.

**Environnement d'exploitation**

- L'émetteur radio ne doit pas entrer en contact direct avec l'humidité ou l'eau. L'émetteur radio ne convient que pour les pièces intérieures sèches.
- Lorsque vous passez d'un environnement froid à un environnement chaud, laissez le temps à l'émetteur radio de s'adapter à la température

## Consignes de sécurité

- ambiante pendant quelques heures avant utilisation, sinon il pourrait subir des dommages en raison de la condensation.
- N'utilisez jamais l'émetteur radio à proximité d'appareils émettant de forts champs électromagnétiques. Cela pourrait avoir un impact sur son fonctionnement.
- Évitez également les environnements exposés à la lumière directe du soleil, à des températures élevées, au froid, à l'humidité ou à l'humidité.

### Le dispositif

- Vérifiez d'abord si le boîtier est endommagé. Si tel est le cas, n'utilisez pas l'émetteur radio mais contactez le fournisseur pour un remplacement.
- Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'apporter des modifications non autorisées à l'émetteur radio. N'ouvrez pas le boîtier de l'émetteur radio, sauf pour changer les piles, sinon la garantie sera annulée.

### Opération

- L'émetteur radio ne fonctionne correctement que s'il est mis en service et utilisé correctement.
- Pour éviter les blessures, ne laissez jamais des enfants ou d'autres personnes vulnérables utiliser l'émetteur radio sans surveillance.
- Les signaux radio peuvent traverser les murs et les plafonds !. N'utilisez l'émetteur radio que dans la pièce où se trouve le lit réglable!

## 2.4 Informations sur le fonctionnement radio

Veillez noter que la portée de l'émetteur dépend des conditions locales. Cela peut avoir un impact sur d'autres appareils fonctionnant par radio, par exemple les réseaux locaux sans fil, les téléphones sans fil ou les fours à micro-ondes.

Fréquence d'émission / réception :  
Bande ISM 2,4 GHz.

Les appareils conformes à la norme Bluetooth SIG transmettent en tant que dispositifs à courte portée (SRD) dans une bande ISM sans licence (bande industrielle, scientifique et médicale) entre 2,402 GHz et 2,480 GHz.

Ce produit est conçu et fabriqué conformément à la norme DIN EN 60335-1

électroménagers et électriques similaires) et porte le label CE. Si vous utilisez un appareil médical tel qu'un stimulateur cardiaque, vous pouvez contacter votre spécialiste pour répondre à toutes vos questions.

## 2.5 Batteries



### Danger

- Gardez les piles hors de portée des enfants.
- Les batteries ne doivent pas être jetées au feu, court-circuitées, démontées ou chargées. Danger d'explosion!
- Les batteries contiennent des acides nocifs.  
Remplacez les piles faibles dès que possible pour éviter les fuites.
- N'utilisez jamais des piles neuves et anciennes et ne mélangez pas des piles de types différents.

#### Gérer les piles qui fuient

- Veuillez porter des gants et des lunettes de protection résistant aux produits chimiques pour remplacer des piles qui fuient !
- Autant que possible, évitez de manipuler des piles qui fuient à mains nues.
- Si vous entrez en contact avec des composants de la batterie qui ont fui, lavez-vous soigneusement les mains.
- Éliminez tous les résidus d'électrolyte en rinçant à l'eau. Lavez les vêtements qui étaient en contact avec l'électrolyte.

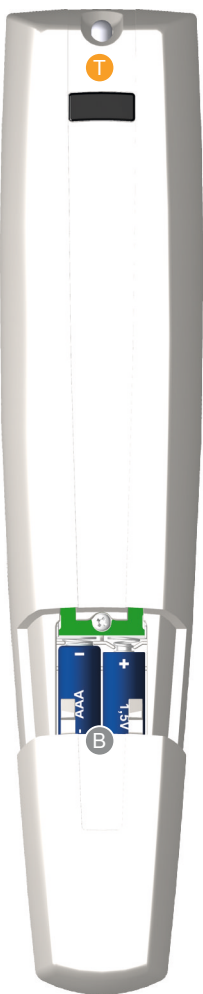
## 2.6 Mode d'emploi du fabricant



**Respectez scrupuleusement les consignes de sécurité du mode d'emploi du fabricant du lit !**

Selon la conception ou le modèle du lit réglable, des risques pour l'utilisateur pourraient ne pas être couverts par ce manuel.

Ces instructions d'installation ne contiennent pas toutes les informations nécessaires pour faire fonctionner le produit final en toute sécurité, car le fabricant du lit effectuera une évaluation des risques pour le lit réglable. Celui-ci sera ensuite utilisé comme base pour les consignes de sécurité dans son mode d'emploi.





## S LED d'état

1 moteurs vers le haut

2 moteurs vers le bas

3 tête vers le haut

4 tête vers le bas

5 buste vers le haut

6 buste vers le bas

7 cuisses vers le haut

8 cuisses vers le bas

9 pieds vers le haut

10 pieds vers le bas

11 Fonction parallèle on / off

12 veilleuse LED on / off

13 Mémoire - position 1

14 Mémoire - position 2

15 Mémoire - position 3

16 Mémorisation des positions

17 Lampe torche LED on/off

T LED lampe torche

B Compartiment à piles

L Touche d'appairage

N module LED éclairage de nuit

M Prise pour connexion module LED

## 3 Mise en service

### 3.1 Mise en place des piles

Insérez les piles fournies (2x 1,5V AAA LR03) dans le compartiment à piles comme indiqué sur l'image. Assurez-vous que les piles sont insérées dans le bon sens (+/-) !



Une fois les piles insérées, refermez le couvercle du compartiment à piles ; l'émetteur radio est opérationnel.

### 3.2 Procédure d'appairage

Un processus d'appairage doit être effectué pour permettre à l'émetteur radio et aux sets moteurs doubles V-MAT et vérins V-SAM de communiquer entre eux.



**Ce processus d'apprentissage est normalement effectué par le fabricant et vous pouvez ignorer cette étape.**

Une fois les piles insérées, les DEL d'état **S** et le rétro-éclairage du clavier clignotent.

- Appuyez brièvement sur n'importe quel bouton.
- Les LED d'état **S** et le rétro-éclairage du clavier clignotent alternativement.
- Appuyer sur le bouton **L** du moteur double pendant env. 1 s.
- Le moteur du buste se déplace brièvement vers le haut / bas.
- La LED d'état **S** s'éteint, le rétro-éclairage du clavier s'allume en permanence.
- Le processus d'appairage s'est déroulé avec succès.

### 3.3 Appairage d'un second moteur double

L'émetteur radio VFF / CDL-CF-17 peut faire fonctionner un set moteurs doubles et 2 vérins simple action simultanément (fonction parallèle).

À cet effet, un processus d'appairage pour le second set moteurs doit être effectué.

Après avoir effectué le processus d'appairage pour le premier set (voir page 10), vous effectuez le même processus pour le second set :

- Appuyez simultanément sur les touches ① et ② de l'émetteur radio et maintenez-les enfoncées pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que les LED d'état commencent à clignoter.
- Maintenant relâchez les boutons.
- Les LED d'état ⑤ et le rétro-éclairage du clavier clignotent alternativement.
- Appuyez sur le bouton ④ du second moteur double pendant env. 1 s.
- Le moteur de réglage du buste se déplace brièvement vers le haut / bas.
- La LED d'état ⑤ s'éteint, le rétro-éclairage du clavier s'allume en permanence.
- Le processus d'appairage s'est déroulé avec succès.

## 4 Fonctionnement

### 4.1 LED d'état

Lorsqu'une touche est enfoncée, cette LED s'allume. Si le bouton est maintenu enfoncé, la LED clignote.

### 4.2 Rétro-éclairage











La commande radio est équipée d'un rétro-éclairage du clavier. Il est allumé lorsque la commande est déplacée ou lorsque vous appuyez sur n'importe quelle touche, et s'éteint après env. 5 secondes si aucun autre bouton n'est enfoncé, le même bouton est maintenu enfoncé ou la commande est déplacée à nouveau.

### 4.3 Réglage du lit



#### Danger

**Avant de faire des ajustements :**  
**Vérifiez que ni vous, ni personne d'autre, ni aucun animal domestique ne courez de risques par les pièces mobiles de la mécanique de réglage !**



-   moteurs vers le haut / bas
-   tête vers le haut / bas
-   buste vers le haut / bas
-   cuisses vers le haut / bas
-   pieds vers le haut / bas

Tant que vous maintenez les boutons enfoncés, les moteurs se déplacent.



### 4.4 Fonction parallèle on/off

Avant d'activer la fonction parallèle, placez les deux lits dans la même position, par ex. la position «à plat».

Pour activer la fonction parallèle

- Appuyez sur le bouton  et maintenez la pression jusqu'à ce que le LED d'état  clignote.
- La fonction parallèle est maintenant activée, les deux lits peuvent être contrôlés avec une seule télécommande.

Pour désactiver la fonction parallèle

- Appuyez sur le bouton , maintenez la pression jusqu'à ce que le LED d'état  clignote.
- La fonction parallèle est à nouveau désactivée, les sommiers ne peuvent être commandés qu'avec la télécommande qui leur est associée.

i

La fonction parallèle ne synchronisera pas les moteurs, ils se déplacent simultanément. Avec le temps, en fonction de la charge de chaque moteur, des différences d'angles d'inclinaison des moteurs du dos et des jambes peuvent apparaître. Dans ce cas, utilisez le bouton 1 pour déplacer complètement tous les moteurs vers le haut. Ensuite, les moteurs devraient à nouveau se déplacer parallèlement.

## 4.5 Positions mémorisées

Ajustez le lit jusqu'à ce que vous ayez atteint une position confortable. Procédez ensuite comme suit :

- Appuyez 3 fois sur le bouton 16 puis sur l'un des boutons mémoire 13, 14 ou 15.
- La position retenue est affectée au bouton mémoire correspondant et enregistrée.

Les positions retenues peuvent être rappelées avec les touches de mémoire.

Procédez comme suit :

- Appuyez sur l'une des touches 13, 14 ou 15 et maintenez-la enfoncée.
- Les moteurs de réglage se déplacent vers les positions enregistrées puis s'éteignent.

i

### Comportement des positions mémoire avec fonction parallèle activée

Les positions de mémoire sont stockées dans la télécommande radio. Si la fonction parallèle est activée, 6 positions sont disponibles (3 positions sur télécommande radio 1 et 3 positions sur la télécommande radio 2). Si la fonction parallèle est désactivée, seules 3 positions de la télécommande correspondante sont disponibles pour chaque lit.

Si vous souhaitez une position de mémoire identique sur les deux télécommandes radio, vous devez la programmer sur les deux.

Les positions de mémoire enregistrées seront écrasées si vous enregistrez une nouvelle position de mémoire.

## 4.6 Fonction éclairage de nuit



### Danger

**Ne projetez pas le faisceau LED directement dans les yeux !**

- Appuyez brièvement sur le bouton **12** pour allumer le module LED.
- Appuyez à nouveau sur le bouton **12** et maintenez-le enfoncé.  
L'intensité lumineuse du module LED varie ainsi de la plus faible à la plus forte, jusqu'à ce que le point limite (le plus lumineux ou le moins lumineux) soit atteint.  
Vous pouvez relâcher et appuyer à nouveau sur le bouton. L'intensité lumineuse sera inversée et contrôlée jusqu'à l'autre point limite.
- Appuyez brièvement sur le bouton **12** pour éteindre le module LED.

## 4.7 Fonction lampe torche



### Danger

**Ne projetez pas le faisceau LED directement dans les yeux !**

Une pression sur la touche **17** pendant approx. 3 secondes active la LED **T**.  
La LED s'éteint automatiquement après env. 20 secondes.

Appuyez brièvement sur le bouton **17** pour éteindre la LED de la torche. Si vous maintenez le bouton enfoncé, la LED reste allumée. Il s'éteint ensuite environ 20 secondes après avoir relâché le bouton.

## 5 Rétablir les paramètres d'usine

### Réinitialisation de la télécommande :

- Appuyez simultanément sur les touches **1**, **3** et **5** ou **2**, **4** et **6** et maintenez-les enfoncées
- La LED d'état **S** commence à clignoter.
- Quand l'éclairage LED **S** est permanent, relâchez le bouton.
- La LED d'état **S** s'éteint, la télécommande est réinitialisée.

### Réinitialisation du moteur double :

- Appuyez sur le bouton **L** sur le moteur double pendant approx. 10 secondes
- Le moteur pour le réglage des jambes se déplace brièvement pour confirmer une réinitialisation aux paramètres d'usine.
- Retirez la fiche de la prise secteur et attendez que la LED verte de l'alimentation s'éteigne.



- Rebranchez ensuite la fiche secteur.
- Le moteur double revient maintenant à ses paramètres par défaut.



### **VEUILLEZ NOTER :**

**Après avoir réinitialisé le moteur double aux paramètres d'usine, les couplages des télécommandes et des applications sont supprimés, le processus de couplage doit être effectué à nouveau.**

## 6 Dysfonctionnements / dépannage

Avant de contacter le service après-vente du fabricant, veuillez essayer ce qui suit en cas de dysfonctionnement :

- Vérifiez que le moteur VMAT-Basic est connecté à l'alimentation secteur (prise de courant).
- Vérifiez (par ex. avec une lampe) que la prise de courant fonctionne (fusible).
- Remplacez les piles de l'émetteur radio (voir page 8).
- Recommencez la procédure d'appairage (voir page 9).
- Réinitialisez le double lecteur aux paramètres par défaut (voir page 14), puis recommencez le processus d'apprentissage (voir page 9).

## 7 Données techniques

Tension de fonctionnement . . . . . 3VDC  
via batteries

Consommation d'énergie

En veille . . . . . typ. 1µA

Opérationnelle . . . . . 2mA

Fréq. transmission . . . 2,4GHz (ISM-Band)

Plage de transmission . . . . . 10 - 50m

Matériau du boîtier . . . . . ABS

Grade de protection . . . . . IP20

Type batteries . . 2 pcs. 1,5V AAA (LR03)

Poids (batteries  
et emballage incl.) . . . . . approx. 80g

## 8 Dépannage et nettoyage

L'émetteur radio ne nécessite aucun entretien, à l'exception du remplacement des piles.

Nettoyez le boîtier avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de détergents agressifs ou d'agents à récurer.



## 9 Élimination



Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne peut pas être éliminé via le système de déchets ménagers. Les utilisateurs ont le devoir d'éliminer les anciens équipements via le point de collecte des déchets électroniques et électriques. La collecte séparée et l'élimination correcte de vos anciens équipements contribuent à préserver les ressources naturelles et garantissent le recyclage, ce qui protège la santé humaine et préserve l'environnement. Veuillez contacter votre conseil local ou l'autorité d'élimination des déchets pour savoir où se trouvent les points de collecte de votre ancien équipement.

La mise au rebut de l'émetteur radio manuel VFF / CDL-BF-07 en Allemagne est soumise à la loi sur les équipements électriques, au niveau international à la directive européenne 2011/65 / UE RoHS ou aux lois nationales respectives.

(Le produit n'est pas soumis à la directive européenne 2002/96 / CE (WEEE) et à son supplément à la directive européenne 2003/108 / CE.)

La mise au rebut des batteries dans l'UE est soumise à la directive sur les batteries 2006/66 / UE, en Allemagne à la loi sur les batteries (BattG) du 25.6.2009 et au niveau international aux lois nationales respectives.

# 10 Annexes

## 10.1 Fonctionnement via un smartphone ou une tablette



**Le smartphone ou la tablette doit prendre en charge Bluetooth 4.0 (Bluetooth Smart, BLE, Bluetooth Low Energy) !**

Vous devrez télécharger et installer une application pour faire fonctionner le moteur double via votre smartphone ou tablette.

L'application est disponible pour les systèmes Android<sup>1)</sup> et iOS<sup>2)</sup>.

Une fois l'application installée, procédez comme suit :

- Activez la fonction Bluetooth sur votre smartphone ou tablette. Vous la trouverez généralement dans le menu > Paramètres <. Veuillez vérifier que la fonction est activée.
- Appuyez sur le bouton **L** du moteur double pendant env. 1 seconde (voir page 8).
- Maintenant, démarrez le processus de connexion sur votre smartphone / tablette.  
Habituellement, le message «Recherche d'appareils» s'affiche.
- Si le moteur est toujours dans les paramètres par défaut, le smartphone trouvera un appareil appelé «V-Mat-...», ou un nom déjà attribué précédemment à ce moteur.
- Activez maintenant le processus de connexion (couplage ; liaison) sur votre smartphone. Cela peut prendre quelques secondes. Dès que la connexion a été établie, l'application peut être utilisée.

Il y a une description de l'application sur le site de téléchargement susmentionné.

<sup>1)</sup> L'application pour les systèmes d'exploitation Android est disponible sur<sup>®</sup> Google Play.

<sup>2)</sup> L'application pour les systèmes d'exploitation iOS (Apple<sup>®</sup>) est disponible sur Apple<sup>®</sup> iTunes.



**Le document est susceptible d'être modifié  
sans préavis**

**© 2019 VIBRADORM GmbH. Tous droits réservés.**

Il est strictement interdit de dupliquer ce document sous quelque forme que ce soit sans l'accord préalable de la société  
VIBRADORM GmbH.

VIBRADORM GmbH n'est pas responsable des erreurs dans ce document ou des dommages consécutifs liés à la livraison, la performance ou l'utilisation de ce matériel.

**VIBRADORM GmbH**

Relystrasse 38 • D-64720 Michelstadt

eMail: [info@vibradorm.de](mailto:info@vibradorm.de)

Internet: [www.vibradorm.de](http://www.vibradorm.de)

© VIBRADORM GmbH, April 2019

Drawing No.

Item No.